

[00:00:00.060] - Noriko

皆さん、日本語の先生のリコです。今日のゲストはミャンマー出身で、現在日本の長野県に住んでいるニェインさんです。ニェインさん、今日はよろしくお願いします。

[00:00:14.040] - Nyein

よろしくお願いします。

[00:00:18.170] - Noriko

はじめまして。

[00:00:19.980] - Nyein

はじめまして、ニェインと申します。ミャンマーから、ミャンマーの出身です。今は長野の設計事務所に働いています。よろしくお願いします。

[00:00:33.570] - Noriko

そうか、よろしくお願いします。じゃあ、あの、ミャンマーから長野に来たのはいつなんですか。

[00:00:38.970] - Nyein

えっと、2年半前からですね。

[00:00:41.400] - Noriko

そうか、そうか、もうずっと長野だけですか。

[00:00:45.180] - Nyein

ずっと長野だけです。

[00:00:48.240] - Noriko

そっか、じゃあ仕事をしているということですね。

[00:00:51.940] - Nyein

(はい、仕事をして)今、長野で住んでいます。なんか長野の自然に、なんか、心を惹かれているんですね……

[00:01:03.930] - Noriko

そうか、あの、じゃあ今日はですね、日本で働くということについてとか、ね、あとニェインさんの日本語の勉強について、あと実は私、長野に行ったことないんですね。なので長野の話をたくさん聞きたいと思っています。

[00:01:19.660] - Nyein

ぜひぜひ。

[00:01:21.120] - Noriko

よろしくお願いします。ではね、早速、あの、日本の会社で働くことについて、先に聞きたいんですが、日本の設計事務所ということで、毎日日本語を使っているということですよ。

[00:01:38.280] - Nyein

そうです、毎日日本語を使っているんですね。最初のときは、ま、なんか英語も周りの人は、英語もできないから。だから日本語しかないんですね。

[00:01:52.050] - Noriko

うわ、じゃあ日本人の同僚がほとんどですか。

[00:01:56.220] - Nyein

日本人の同僚、私と一緒に働いている、ミャンマーから来た同僚は3人ぐらいいるんですけど、その人たちもなんか初めて働いているから、みんな、日本語の言葉の壁があるから、最初はちょっとなんか困ったんですね。

[00:02:15.120] - Noriko

そうか、じゃあ本当に来たときからすべて日本語、で、同僚も、同僚と話すのも日本語という環境だったんですね。

[00:02:25.120] - Nyein

はい。

[00:02:27.470] - Noriko

うわー、え、じゃ、その、もちろん面接を受けたと思うんですよね。で、その面接はミャンマーにいたときにオンラインで面接を受けたんですか。

[00:02:38.610] - Nyein

えーと、ですね。そのときは、私の、今、なんか、えっと、会社って長野、長野は本社なんだけど、東京にもあります。あとはミャンマーにもあります。ベトナムにもあるので、それでミャンマーの支社があるので、それで、そこから採用されたんですね。

[00:03:01.530] - Noriko

そうか、じゃあ面接は、ミャンマーの支社のオフィスに行って。

[00:03:06.900] - Nyein

オフィスに、はい。

[00:03:06.900] - Noriko

でも日本語だった？

[00:03:09.420] - Nyein

そのときはですね、私、大学院を通っている、通っていて、それで、なんか会社から大学の先生に頼んだんです。なんか、先生におすすめしたい生徒があったらオススメしてくださいって言ったら、じゃあ、えっと、なんか先生が選んで、じゃ、面接、行ってねと言って。それで、でもそのときは私、日本語、え、ちなみにね、なんか、私、「おしん」の、なんかドラマが好きで、子どもの時は、なんか、えっと、めっちゃ働いている「おしん」さんの姿は……

[00:03:48.150] - Noriko

「おしん」さんね、あ、今ね、分からなかった。じゃあ「おしん」さんのドラマが大好きだったんですね。

[00:03:55.860] - Nyein

そうそう、なんか、それがきっかけで日本のN5、N5ベーシックのレベルをちょっと、なんか、勉強したんだけど、それで終わって。なんか日本語はちょっとだけ勉強したんです。でも日本語は、仕事の面接の時は、あまり話せないぐらいですね。

[00:04:17.940] - Noriko

本当に、え、じゃ、日本語での面接じゃなかったんですかね？

[00:04:17.940] - Nyein

なかったです。

[00:04:17.940] - Noriko

ちょっとだけ？

[00:04:17.940] - Nyein

ちょっとだけ。

[00:04:22.830] - Noriko

じゃあ、面白い！ということは、ニェインさんの専門的なことで、とても能力が高くて、たぶん採用されたんですね。そう思います。だって先生に推薦されたぐらいだから。いや、そうと思います。じゃ、ニェインさん、ちなみに大学、大学院での専門は何だったんですか。

[00:04:47.100] - Nyein

建築ですね。建築の、なんか、デザイン、意匠(いしょう)、意匠の関係です。(* 意匠とは: 物品の外観に関するデザインのこと。形状、模様もしくは色彩、またはこれらの結合を指す。住宅においては「建物のデザイン」を指すことが多い。)

[00:04:54.030] - Noriko

じゃあデザイン、建築を勉強して、大学院まで行って、先生の推薦を受けて、面接に合格したってことなんですね。

[00:05:02.820] - Nyein

はい、ということですね。

[00:05:03.870] - Noriko

ということは、私、今、本当にびっくりしました。面接も日本語だと、ほぼ日本語だと思ったんですけど、そうじゃなかった、ということは、採用をもらってから、たくさん勉強したってことですよ、日本語？

[00:05:19.170] - Nyein

ま、正直に言ったら、そう、なんか、向こうに、ミャンマーにいるときは全然勉強しなかったですね。なんか逆に、なんかここに来るから、日本のなんか、たとえば、絵を描く、なんか、学科の、なんか、授業とか高いので、逆にそのほうを、なんか、集中して勉強した。日本語じゃなくて他のことを勉強したんです。ここに来て、2年半になんか勉強したんです。

[00:05:47.100] - Noriko

そうか、ということは、むしろ自分の専門的なことをたくさん勉強していたけど、日本語は日本に来てから、長野に来てから勉強した。つまり2年半ですね。

[00:06:00.450] - Nyein
2年半です。向こうには、……だけ勉強したんですね。

[00:06:03.930] - Noriko
もう一度？ごめんなさい、聞こえなかった、もう一度？向こうではミャンマーでは？

[00:06:08.130] - Nyein
ちょっとだけ勉強しました。

[00:06:10.200] - Noriko
ちょっとだけね、わかりました。そうか、じゃあ、これはね、私の質問が変わってきます。私はたくさんミャンマーで勉強したんだと思っていたから、じゃ、長野に来て、どんな勉強をしたんですか。ごめんなさい。どういうふうに勉強したんですか。

[00:06:26.340] - Nyein
えーと、最初の、ここに来て、なんか6カ月間ぐらいは、会社から、えっと、なんか、お年寄りの、なんか、えっと、会社の人、会社の、なんか、おじいちゃん、おじいちゃんから日本語を勉強してくれました。(教えてくれたんです)

[00:06:45.810] - Noriko
じゃあ、同僚の方が、先輩の、ね、方が、教えてくれたんですね。ボランティアみたいな感じで。

[00:06:54.630] - Nyein
えっと、でも、なんか、会社からお金を入って(払って)もらって……

[00:06:58.650] - Noriko
そうか、そうか、じゃあ会社で雇った先生を、紹介してくれ(て)、先生が教えてくれました

[00:07:07.260] - Nyein
そういうことですね。なんか、週に2回ぐらい、30分ぐらいだけです。その後は独学ですね。自分で勉強することですね。

[00:07:19.080] - Noriko
うわー、じゃあその先生とは何か教科書を使ったんですか、最初？

[00:07:24.000] - Nyein
そのときは、「総まとめ」かな。

[00:07:26.670] - Noriko
あ、「総まとめ」したんだ、そうか、そうか、じゃあ、ちょっと JLPT の勉強ですね。

[00:07:32.950] - Nyein
そうですね、JLPTの勉強ですね。でもね、私、試験あんまり好きではないので。

[00:07:39.330] - Noriko
そうね。あの、むしろ日本に住んでいるから、もっと会話をしなきゃいけないという感じだよな。

[00:07:45.720] - Nyein

そういうことですね。

[00:07:48.270] - Noriko

で、その後独学で勉強したときには、さっき、ちょっと録音の前に話したけれども、私のポッドキャストを見つけてくれたんですね。

[00:07:57.450] - Nyein

あ、そうです、そうです。確かに、なんか、先生のおかげですね。今まで、話すこととかは上手とか上手とか、なんか、言われたんですね。面談みたいな、あって、なんか会社で、えっと、1年に1回ぐらい、面談にあって、そのときは・・・

[00:08:19.890] - Noriko

それは、面談、面談ですか。面談？

[00:08:21.180] - Nyein

面談です。

[00:08:24.530] - Noriko

それは上司の人と？

[00:08:26.190] - Nyein

上司の人と、なんか、はい、私となんか、その面談みたいな、会社で大丈夫かな、なにかやりたいこととかあったら言ってねとか、そういう話をして、そのときは、日本語上達したね、とか、そういう、言われましたんですよ。

[00:08:45.420] - Noriko

じゃあ本当に短期間で、ね、一生懸命勉強して、で、あの、日本語が上手になってきたんですね。それはすごい。

[00:08:54.660] - Nyein

そうですね。

[00:08:56.610] - Noriko

今はどうですか。日々の会社の中で、もう普通に日本人の同僚と、あの、会話が問題なくできていますか。

[00:09:06.750] - Nyein

えーと、今は問題ないんですね。ただ、えっと、専門の言葉は、新しい言葉は、毎日、なんか出ているんですね。それだけです。そのためにも二級建築士を受けようかなと思ったんだけど、難しいので、ただ勉強しているんですね。

[00:09:29.160] - Noriko

うわー、じゃあ次の目標は日本での資格ですね。あの、二級建築士、うわー、じゃあそのためにちょっと勉強しようかな、専門的な言葉をもっと覚えようかなという感じ。

[00:09:43.200] - Nyein

はい、そうです。

[00:09:45.090] - Noriko

そうですね。やっぱり、とても、あの、建築という、たぶん専門、私分かりませんが、たくさんの専門用語があるから、それは本当に覚えなきゃ仕事ができないね。

[00:09:56.430] - Nyein

そうです。例えば、なんか、普通だと「窓」、「窓」と言っているんですけど、「サッシ」とか、「サッシ」とか。あとは「建物」、「物件」とか。

[00:10:07.320] - Noriko

物件、そうそう。物件とか、サッシね、さっき言ったのは？あ、言うね。

[00:10:15.030] - Nyein

あとはなんかパーティションみたいな壁を「間仕切り壁」とか。知らない言葉、出ていってるんです。

[00:10:24.750] - Noriko

難しいです。それは私にも難しい。

[00:10:27.360] - Nyein

そうですね。

[00:10:28.680] - Noriko

じゃあもし、普段のこの会社の生活の中で、勤務時間の中で、あれ？この言葉、分からないって、あるじゃないですか。そういうときには、どういうふうにしてるんですか。例えば、すぐに先輩に聞くとか。

[00:10:43.660] - Nyein

はい、えっと、それはですね。この前は、前は、ずっと、なんか、先輩に聞いているんですけど、それは、めっちゃ、なんか、忙しい人に迷惑になって。それで、ちょっとやめようかなと思って、できるだけ、できるだけ自分でネットで探して、ああ、こういうふうな使い方とか、それは理解して、自分で見ても理解できない場合は、先輩とか誰かに聞いているんですね。あとは日本、特に長野ですね、おじいちゃんおばあちゃんがいてその人たちはめっちゃ優しく説明してくれるんです。

[00:11:25.950] - Noriko

教えてくれるんですね。あ、なるほど面白い。これね、素晴らしい、あの、考え方だと思います。やっぱり、ね、働いている人、忙しいから、同僚ね、なかなかたくさんしたこと、質問しにくいです、ね。ですから、ニェインさんは、ちょっとメモって自分で調べて。そのあと、どうしても分からなければ聞いてみるっていうのは、すごいいいアドバイスだと思いますね。

[00:11:54.030] - Nyein

あとですね、なんかミャンマー、今ミャンマーと比べたら、日本はめっちゃ、なんか、説明とか、説明書みたいな、ネットでいっぱいあるから、情報は。それは本当に楽です。なんか、えっと、この、独学じゃなくて、他の、例えば日本語とか外国語を勉強している人のためにはめっちゃ役に立つ。

[00:12:19.510] - Noriko

そう思います。あの、日本って、いろいろな説明書も本当に詳しいですよ。調べようと思ったら調べられますね。

[00:12:31.130] - Nyein

そうです。ただ自分が努力するだけでも、なんか、いっぱいあるから。

[00:12:39.070] - Noriko

じゃあ、ニェインさんは、本当に毎日たくさん努力して、いろんなことを調べて学ぼうとしている。素晴らしい態度だと思います。でもね、これは本当に皆さん、この聴いてる人、すごくインスピレーションがあると思います。もう2年間半で、自分で一生懸命覚えて、今普通に日本で暮らして働いている。うん、感動しました、私。

[00:13:09.370] - Nyein

先生そんなんじゃないですから。

[00:13:11.150] - Noriko

いやホントホント。それでは日本語のこと、じゃなくて、普段の生活の中でまたは会社の中で、そのミャンマーの文化と日本の文化の違いで困ったことってありますか。

[00:13:28.460] - Nyein

えっとですね、困ったことより、ちょっとなんか最初のときは、えっと、なんか、日本人ってちょっとプライバシーがあって、周りが壁があって、ちょっと話にくいかな、ちょっと冷たい気がします。この東南アジアに(から)来た人たち、そういう話があります、ありました。私だけじゃなくて、他の人も、日本人、冷たいとか、そういうこともあるんですけど。ま、私が運がいいかわかんないですけど、周りの人はちょっと優しいですから。私知らない人、知らないこととかあったら、聞いても教えてくれるのは、あんまり今だと問題ないんですね。

[00:14:12.330] - Noriko

良かったね。あの、確かにさっきのこの冷たいっていうのね、わかるんですね。日本人って、たぶんね、すぐに、すぐに、その会った日には、心は開かないと思います。ちょっと時間がかかる、私もそうです。あの、私は日本語の先生だからまだオープンな方だと思うんですね、外国に住んでいるし。ただ初めて会った人にどれだけ自分のことを話せるかっていうのは、多分本当に違う。時間がかかると思うんですよ。

[00:14:43.330] - Nyein

そうです、そうです。それは確かにですね。あとは私ね、なんか、政府のこととか経済のこととか、深い話とか、相談したいタイプなので、あんまり、なんか、深い話とか、なんか、話したい人は少ないですね。本とか好きなのでその本のこととか相談したいんですけど時間もないかな。

[00:15:10.990] - Noriko

そうか、そうか。じゃあ多分次のステップはそういうことをもっと話せる友達のような方、ね、日本人の方と知り合えるといいですね。わかりました。じゃあ次はね、長野について話しましょう。長野、じゃ、ニェインさんにとってどんなところですか。

[00:15:33.240] - Nyein

まず私にとって、なんか、第二の故郷ですね。

[00:15:39.030] - Noriko

もうそんな気持ちですね。大好きなんですね。

[00:15:43.510] - Nyein

はい、親元、なんか、ミャンマーの親元と離れて、で、これは、初めてなので、第二の故郷になってて、あと、自然も好きなので、それは、それは、第二の故郷になってて。ま、自然、好きな人は、もちろん、これ、この長野、好きだと思います。

[00:16:03.070] - Noriko

ニェインさん、例えば休みの日とか、山とか、ハイキングに行くとか、自然の中で、なんかアクティビティーをしたりしていますか。

[00:16:13.090] - Nyein

しています。毎日、なんか5時半ぐらいに、なんか、えっと、近くにある山、小さい山とか行ってジョギングとかしていますね。

[00:16:23.440] - Noriko

朝早いね、5時半とか？

[00:16:26.110] - Nyein

私、朝の人なので。

[00:16:28.720] - Noriko

そうか、でも私、私も朝の人だけど5時半すごいな。あの冬はどうですか。雪もたくさん降るのかな。

[00:16:37.960] - Nyein

その時はちょっと遅い、遅く起きて。なんか、ジョギ、ジョギ、ジョギングはできないです。ただ歩くだけです。

[00:16:49.060] - Noriko

やっぱり普段の生活の中に、山が見えて、緑がたくさんあって、そんな景色なのかな。

[00:16:58.440] - Nyein

そうです。長野で、どこへ見ても山があります。長野の中、囲まれる、山が(に)囲まれているんですね。

[00:17:06.760] - Noriko

ですね、あの、もし私が、じゃ、初めて長野に行ったら、行くとしたら、ニェインさん、何をおすすめしますか。おすすめの場所とか、名物とか。

[00:17:19.580] - Nyein

えっと、まずは、上高地。

[00:17:20.680] - Noriko

上高地

[00:17:23.450] - Nyein

なんか日本人だけじゃなくて外国人にも、なんか、人気がありますね。上高地で、後は、戸隠(とがくし)。

[00:17:33.590] - Noriko
もう一度、もう一度？なに？

[00:17:35.750] - Nyein
戸隠(とがくし)

[00:17:35.750] - Noriko
戸隠(とがくし)？これは神社？神社じゃない、お寺、お寺？

[00:17:45.920] - Nyein
はい、神社です。神社です。めっちゃ、なんか、えーと、その神社に行く道がめっちゃ、きれいですね。静かになって。

[00:17:53.390] - Noriko
ちょっと待ってね。今ね、調べ、気になったからいきなりちょっとネットで調べてみよう。戸隠(とがくし)・・・えー、知らないなあ。ちょっと待ってね。あ、ほんとだ。出てきた、出てきた。戸隠神社(とがくしじんじゃ)、神社、戸隠神社と書いてあるよ。うんうんうん、信州、信州、あー、立派ですね。はいはいはい。今写真見えています。

[00:18:21.450] - Nyein
はい。

[00:18:22.340] - Noriko
は一、はいはい。

[00:18:24.380] - Nyein
なんか、そう、いろいろな子供も遊べる場所もあります。

[00:18:29.790] - Noriko
じゃあこれは山の中にある神社のかな。いいですね。ちょっとパワースポットかもしれないですね。はい、はい、じゃあ、これは場所ですね。なにか、じゃ、私食べることが大好きなので、おすすめの長野の食べ物とかありますか。

[00:18:47.780] - Nyein
えっと、なんか食べ物、行く前に、なんかイチオシ、場所、私、大好きな場所、それは長野県じゃなくて、隣にある県、新潟県にある「苗名滝」(なえなたき)。

[00:19:06.890] - Noriko
なえなたき・・・ちょっと待ってね。じゃあこれも今、私はGoogle で。なえだだきね・・・

[00:19:13.460] - Nyein
「苗名」(なえな)、それはですね、なんか、日本でかな、10個の滝の中できれいな滝ですね。

[00:19:22.920] - Noriko
あ、出てきました。「苗名滝」(なえなたき)。おー、結構これは良い写真が出てきた。きれいです。きれいで。これはじゃあ長野からもアクセスできるんですね。きれいです。自然の中。結構高さが高いね、で、そこからたくさん水が落ちてる。うーん、これはいい景色です。

[00:19:46.280] - Nyein

はい、そうですね。食べ物は、私、食べ物のファンじゃないんですけど、蕎麦が有名です。

[00:19:53.240] - Noriko

そうですね。私ももちろん聞いたことある。信州の蕎麦ね。

[00:19:57.590] - Nyein

蕎麦と、あとはなんか野沢、野沢、野沢の漬物みたいな。

[00:20:03.320] - Noriko

野沢菜、野沢菜の漬物、はい、有名と思います。

[00:20:08.870] - Nyein

あとなんか、うん、りんごかな。りんごも有名ですね。

[00:20:16.160] - Noriko

りんご、長野の。そうか。おいしいものあるね。え、ニェインさんは、でも日本料理、苦手ですか。

[00:20:23.630] - Nyein

苦手ではないんです。ないんです。はい、自分でもたまに作っているんですね。

[00:20:30.620] - Noriko

そうか、そうか、いや、長野ちょっといいですね。あの、私、サイトにね、トランスクリプトはちょっと作ろうと思ってんですけど、そのときに、今のおすすめ、あの、スポットのリンクとか、ちょっと貼っておきたいと思いますから、皆さんもし長野に行くときには、あと新潟に行くときにはね、今のスポットに行ってみてください。

[00:20:52.170] - Nyein

ぜひぜひ来てください。ホントにおすすめ。

[00:20:54.320] - Noriko

おすすめの季節はありますか。春夏秋冬、長野に行くのに。

[00:20:59.090] - Nyein

なんか、季節によって、たとえば、夏だと夏の溪園(けいえん)(たぶん景色)みたいな。えっと、そういう、なんか、えっと、うーん、そう。冬だと冬の景色、そういう違って、そういう景色見て、なんか、その、それみたいな、かなあ、とか。あと、桜の時代になったら、桜の時代で。そういういろいろな綺麗なところがあって、オススメだとちょっと難しいかな。

[00:21:30.680] - Noriko

なるほど。でも、いい、いい。わかります。やっぱり山があって、山の景色がね、春夏秋冬、それぞれ違うってことでしょ。ね、だからいつ行ってもたぶんいい景色が見られます。

[00:21:45.650] - Nyein

そうですよ、見られます。本当です。

[00:21:46.380] - Noriko

わかりました。じゃあニェインさん、最後になったんですけれども、日本語を勉強している、ニェインさんから、世界にいる日本語を勉強している仲間たちに、ぜひ励ましのメッセージをお願いします。

[00:22:01.580] - Nyein

はい、私のような日本に来て、わざわざ日本に行って、働いている人たちに対して、伝えたいメッセージがありますね。それは、わざわざ日本に来てきたから、日本のいいことを学んで、自分の国に帰るときに、それを活用して、シェアして、技術とかをシェアしてくださいと言いたいですね。あとはなんとも、なんか、つらいこともあるんですけど、でもただ頑張ったら、頑張ったらなんとなくできますので。日本って、人種差別もあることはあるかもしれない、少ないですけどね、他の国と比べたら。それで頑張ったら、なんとなくできる、ぜひぜひ、なんとなくできるから。それで、頑張ってください。それだけ言いたいですね。辛いときも頑張ってください。

[00:22:57.900] - Noriko

そうね。ありがとうございます。辛い時でもやっぱり前を向いていかなきゃね。そしたらなんとなく道が開いて、前に進むことができますね。

[00:23:09.750] - Nyein

そうです、私もなんか最初のときつらいですけど、勉強するしかない、頑張るしかないと思って、頑張る。なんとなく今だったら、設計していて、自分が向いてるところとか、なんか目指していることをやれるので、やらせて(やらせてもらって)いるので、それでなんかなんとなくできましたので頑張ってください。それだけ言いたい。

[00:23:37.200] - Noriko

そうですね、ありがとうございます。皆さん頑張りましょう。夢を持って、ね、目標を持って。じゃあ、ニェインさん、本当にこれからも日本のね、長野の生活を本当に楽しんで。あともし将来、さっきの2級建築士ね、受けるんだったら、合格目指して頑張ってください。

[00:23:56.850] - Nyein

はい、ありがとうございます。頑張ります。

[00:23:59.280] - Noriko

はい、じゃ、これからも私のポッドキャストよろしくお願いします。ありがとうございました。

[00:24:06.180] - Nyein

ありがとうございます。

[00:24:06.180] - Noriko

はい、またね。

[00:24:07.520] - Nyein

はい、またですね。